Provincial Library
Victoria, B. C.
…70.

大漢公報
The Chinese Times
Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
21
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
（新聞紙第三十一卷第式六〇號） Saturday 21 February 1970 (Vol. 31 No. 260 Page 1)

庚戌年正月大十六日

・報費價目表・
郵寄或派到
一律每月二元
每季六元
半年十二元
全年二十四元
零售每份一毛

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

◎加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

天氣
麗日應早春　週末仍晴朗
高溫度五十　低溫度三二

寮國東北血戰政府軍倉惶撤退
北越大軍夜襲攻陷寮國平原

（永珍城廿一日美聯社電）北越共軍六千餘人今日已正式佔據寮國東北部德渣里平原，使美國支持的政府軍在血戰中，忽忙撤退。

共軍在坦克車隊支持下，今晨一時攻襲錫康機場，直至中午則已正式控制整個大平原，此爲共軍發動十日攻勢，企圖再度奪取具有重大戰畧價值的平原，展開最激烈的戰役。該平原距寮京永珍城之北一百廿五里，交通便利，今後共軍可能繼續向西及向南進攻政府軍的陣地。

據初步報告：政府軍傷亡較爲衆多，因在夜襲時，忽忙應戰及被迫撤退。

一位受傷的無綫電員曾在上午三時半發出緊急電訊，說及共軍攻陷機場，要求後方派機轟炸前綫的軍械庫及指揮站，免爲共軍有所利用。

又據一位寮國高級軍官稱：駐守錫康機場的政府軍一千五百人，陣亡或失踪者約佔三分一。由於當時情況混亂，其餘部隊去向未明，可能受傷後，仍留在平原地區，或潛逃入山林。至於北越軍傷亡如何，不得而知。

西貢消息：美空軍亞夫四式及一〇五式等機群分由泰國及東京灣航艦起飛，前往寮國空襲達一百餘次，協助地面政府軍作戰，及阻止共軍前進，俾使前綫守軍有充份時間撤退。

華沙中美大使會議

（華沙廿一日路透社電）美國及中共使節昨在駐華沙美使館舉行秘密會議，歷一小時許，預料中共方面可能夠答覆有關美國建議設法改善雙方關係問題。

美大使史杜素於會後曾對記者稱：雙方同意下次再行會議，但日期未定，今後得由雙方接商會期。

中共使館代辦雷陽，亦曾用華語發表同樣的意見。

此爲自一九五八年前以來中美大使級會議的第一百卅六次，亦爲今年的第二次。

美國防部長透露今年再撤軍數千離越

（華盛頓路透社電）美國防部長拉特於向上議院專門委員會發表報告稱：彼預料在四月十五日以前完成撤退駐越美軍十一萬五千人回國，今年內將再行撤軍數千人離南越。拉特此次并未曾表明下次通令撤軍的人數多少，但他最近親赴南越實地視察後，曾向總統匿臣提出一項樂觀的報告，認爲匿臣主張要將作戰責任移交南越政府軍負担的計劃，是依照基本的程序進行，或可能超過原定的速度。

拉特并謂：彼能確證總統匿臣於去年十二月宣佈的撤退計劃必能在四月十五日以前完成。我們能够意料在今年內，將再有數千美軍繼續回國。而且相信南越軍負担作戰的能力，亦將日漸增强。但又提出警告，有時因軍事情勢的暫時逆轉，則可能影響此項撤軍計劃的進行。

埃指美擴大中東衝突

（開羅路透社電）此間半官方阿爾亞林報昨發表言論，指責美國計劃擴大中東的衝突，及企圖推翻埃及總統的政權。并謂：美國即將幽靈式戰機移交以色列，另供給其他飛機八十架及大量經濟協助。同時，以國會求美供應不用人駕駛的高空偵察機一架。

墮胎推銷員聚倫敦
▲分向顧客爭取生意

（倫敦路透社電）由於英國廢除墮胎禁例後，在倫敦機場上堆滿拉人墮胎的人物，此等人物每週可賺二百五十鎊，所需做的工作只是在機場上，等候來倫敦的懷孕女子。

他們於見到此等女子後，只需直接上前，問她們是否要找診所墮胎，然後將此等女子送上車，說女子於接受墮胎後，在診所內付出醫藥費，此等人物會從醫生處收取部分佣金。

但他們的行動與法律抵觸，因此常被拘捕，但每次只罰款十五鎊，據他們稱仍然有大量的收入。

英前外長發表演說成爲報上頭條人物

（倫敦路透社電）英國前外交部長白朗寧，因在一親以色列會議上發表演說，而成爲新聞人物，他在會上指出：在西方國家內猶太人，皆應爲以色列存亡而戰鬥。

每日快報引述他的談話指出，若以色列要有眞正的中東和平，必須要寫歡納薩個人才可達成，以爲和平不會從彼此仇恨而產生，必須要互愛才會達成。他另指出，他不知道阿拉伯方面在戰爭中失敗多少次，但他指他知道以國在戰爭中，只能失敗一次，他指出假如阿拉伯國聰明一點，將會力移在空軍上，而今已不知有多少以色列城市被炸毀。

壹九七二年世運會已正在緊密籌備中

（慕尼黑美聯社電）在一九七二年奧林匹克世運會，其中一重要項目爲十一分鐘的跑步，該跑步由慕尼黑市中心跑至奧林匹克運動場，兩地相距四點二里。

此跑步會通過此數世紀老城市新建地下通道，因運動員恐怕於跑過舊街道時，會受到來往交通的阻碍。

有關當局人員，已在進行試驗，另有數百工人，亦在通往運動場道路上工作，該運動大會於一九七二年四月召開，據告該地下通道共長兩里半、由東面火車站直穿過慕尼黑市中心。

加國與中共代表在瑞典首都談判一週年
中共與加建交之謎

（奧太瓦加拿大社電）加拿大與中共雙方在外交上互相承認及建立外交關係的談判，已屆滿一年，今日開始踏上第二個年頭，但從各種跡象看來，迄今仍缺乏實際的進展，而過去加國開始與中共在瑞典首都斯德哥爾摩城談判時期，那種樂觀的感覺，已變成逐漸增加懷疑和猶豫不定的印象。

據一項靈通的官方消息稱：在此情形之下，瑞京談判的成敗未可逆料。

此項建交問題的秘密談判，最感悲傷的是現在國民政府控制下的台灣？北京政府現要加國支持其對台灣的統治權，而加拿大對此問題表示拒絕，認爲此項領土問題，不應牽涉兩國建交的談判，但聞中共則表示在台灣問題未獲解決之前，對於其他各種次要問題，一概拒絕討論。

加方的對台灣問題，曾採取讓步的行動，現聞已告失敗。

該消息稱：經過二個半月的等候，中共曾於一月廿日通知加國代表，說明你們的建議，碍難接納，至二月七日又舉行一次會議，統計自開始談判以來，先後曾進行秘密會議七次，但始終未有任何顯著的進展。

又據非官方消息稱：加拿大的讓步，其涉及台灣問題的協議如何，不須作公開的發表。

加外長沙皮曾謂：加國準備要像中國人那樣的忍耐，在談判中不須限期何時獲得成功。

照目前的情形，却表示加國的忍耐力已消磨得很稀薄，沙皮最近曾謂：加國對於台灣問題的僵局，不欲作讓步，但是否有理由希望中共讓步呢？沙皮又表示難以預測。

據靈通的人士稱：蘇聯塔斯社因報導美副總統阿紐抵台灣，作爲訪亞洲的門戶，曾引起北京的正式抗議。

在北京的觀點，台灣只爲中國的一部份，不是獨立存在，可見中共對台灣問題，是有着如何强烈的感覺。

據傳中共最近與美國恢復華沙大使級會議時期，對台灣問題更採取極强硬的態度。

加國雖决定不會因北京的壓力而屈就，但在建交談判的初期，曾公開表示加國在外交上承認中共，即結束與國民政府的關係。

加外長與國府大使薛毓麒之間雖仍保持禮貌的關係，但薛氏兼任駐聯國代表，已非專職的外交官員，對瑞京談判，深感不悅，沙皮謂繼續與中共談判。

大埠警員在警車上發現一未炸手榴彈

（三凡市電聯社電）加利福尼亞州州長雷根，於要求聯邦法院調查三凡市兩警署被炸案后一小時內，警方人員發現在一警車上，掛有一枚手榴彈，警員立刻將該彈卸下，使不至再發生另一爆炸事件。

華利祖區警方人員指出，該手榴彈彈制緊縛在一鐵綫上，只要該巡邏車一開動，手榴彈便會立刻爆炸，幸該車警員與康納在未開車前，已發現有此壹手榴彈。

在兩警署被炸事件中，已有壹名警員因傷重斃命，另有十二人受傷。

英皇室繼承人查利將加入海軍內服務

（倫敦路透社電）白金漢宮消息指出，查利王子將會跟隨他父親，祖父，曾祖父，同加入英國海軍，成爲海軍軍官。

查利與他父親菲臘王子壹樣，在未加入海軍前，已取得商業飛行員資格，他將會在英國皇家空軍內，接受數月的飛行訓練。

菲臘王子現四十八歲，在海軍服役時，曾爲海軍指揮官，他並爲各種飛機皆能駕駛飛行員，其中包括噴射機，他常親自駕機飛往海外訪問。

查利王子現二十一歲，爲目前英王位繼承人，在一九七一年九月大學畢業後加入海軍服役。

印度醫生發怪理論只以水及空氣爲生

（孟買加拿大社電）此間一名印度族醫生指出，人類可以只以水及空氣生存下去，并且可隨他的意願維持生存時間。該醫生名亞朗，目前在印度北部巴哈省省都學拿市行醫。

由於實行他的理論，亞耶醫生與他的妻子及三名小孩，皆實行以水及空氣爲活。

他對記者指出，雖然他們各人皆瘦瘠磅，但他們感覺非常好，并且毫無想食東西感覺，此醫生年約五十歲。

英國裁軍會議代表提議使用防暴煤氣

（日內瓦美聯社電）英國代表，對二十五國裁軍會議代表指出，該種名叫「時愛斯」防暴煤氣，可使戰爭變得更有人情味，他指如國際協議中，指此種物品爲不合法物件時，實爲一種短視行爲。英代表查爾勳在會上指出，詩愛斯煤氣，可使不少人免於喪生，而不會殺死人。

他指出在裁軍會議上，否認國軍有權使用此種物品，實屬短視舉動。

他指此種煤氣只會使人肺部吸困難，咳嗽等，但很快就會復原，而不會像毒氣那樣把人殺死。

雲埠出版一快報
由太平洋報業工人辦

（雲訊）太平洋報業有限公司工會人員，於今日首次出版一份名叫「快報」報章，應付雲埠兩報於停版時沒報章閱讀的人士。

「快報」共十式頁，據主持該報出版「同業」報員工指出，他們估計每次刊出快報十萬份。

太平洋報業有限公司，由於工會不肯聽取高等法院命令，停止怠工行動，該公司遂於上週日時，宣佈停止出刊太陽報及省報。

負責印刷快報公司，爲白老雁印刷有限公司，編幅與普通報章相同，同業報發言人指出，參加出刊快報工人，編者，編輯，皆不會獲得薪酬。

在快報首頁中，除登出省議會消息外，並刊出中央政府貸款消息，此外尚有四頁二埠與雲埠當地消息，每一份報章售價十五仙。

三匪幪面刼萬七千元

（本汝比訊）三名幪面刦匪，手持短槍，行劫本汝比一銀行分行，共劫去壹萬七千元。

三名刦匪於行刦時，命令銀行內各職員工與顧客皆倒臥在地上，然後取得五個出納員櫃內現款，於逃出銀行時，迫一名羅車者離車，將他的汽車作逃走工具，該車已被警員發現。

滿城如發生政變事
中央實行派兵平亂

（滿地可加拿大社電）外交部長沙皮的秘書指出，假如古壁省內發生分裂政變行動，中央政府將會派軍隊進入該省內平亂。

滿地可國會議員高雅對滿地可大學學生指出，中央政府爲保持民主，會於必要時採取此種行動。

他指出假如在古壁省內，有政變或暴亂事件，中央政府必會派軍隊入省內加以干涉。軍隊會留守古壁省，直至此種事件結束爲止。

他指假如省府能宣佈分裂主義爲不合法時，此種主義將會逐漸消失。

賣牛肉整色水被罰

（雲訊）雲埠一肉店店主，因爲推銷碎牛肉時，在肉內混有雜質，而被法庭判處罰款五百元。

被告名哈里臣，爲益架肉場店主，被控三項罪名，他被控在肉內混有酸性及鹽，使碎牛肉保持鮮紅色。

中央快宣佈預算案

（奧太瓦加拿大社電）加拿大首相陶杜宣佈，政府會在對付通貨膨脹情況下，延遲實行增加郵費及其他服務費的計劃。

財政部長班臣指出，他希望於下月三日（星期二）時，能宣佈政府於七〇年至七一年的預算案。

滿城郵車司機怠工
勞工部長親往磋商

（滿地可加拿大社電）勞工部長麥金斯提出，他想郵務總長基倫士要求下，已與工會代表正式會面，商討解决此次貨車司機罷工事件。

他證實曾與全國貿易工會聯會總秘書進行會談，商討自二月三日起，每日共有式十名至四十名司機的罷工事件。

滿地可郵務局方面，欲於合約在三月一日截止時，將新合約分給數貨車公司處理，以免再發生同樣怠工事件。

由於此次貨車司機怠工行爲，滿地可市一千八佰個郵箱中，共有五佰八十八個受到損壞。

美兩逃兵在加闖禍
毆打兩婦重傷被拘

（滿地可加拿大社電）兩名由美國康納迪吉州來加的美國軍逃兵，由於涉及一宗將婦女毆打至重傷事件，被加拿大騎警人員拘捕，受傷婦女爲該兩人朋友。

警方指出，傷者名瑪莉亞山度士，年二十五歲，她在臥房中被人用電線緊縛，並用棍棒毆打至不省人事。

兩名逃兵分別年十七、及十八歲，於事發數小時後，在環加公路截坐順風車時，被追踪騎警人員拘捕。

兩人對警方人員指出，於事發晚時，兩人皆服食大麻藥，因而并不知曾做過任何事。

夫婦在家被人槍殺
警探加緊追查兇手

（云訊）本市警務處兇案組探員，於調查本市一對夫婦被人槍殺命案時，發悉該對夫婦在家內被殺時，他們的女兒當時亦在屋內。

警方指出，但此女童，只能對警方人員指出兇手的大約形貌而已。

死者名偉巴，四十二歲，與妻子莎莉奴迪，被他們女兒發現倒斃在屋內，該對夫婦在該屋內居住已爲十年之久。

警方指偉巴及他的妻子，各人皆分別被槍擊中兩次斃命。

警方目前所欲追查者，爲壹名約四尺高捲頭髮男子。

屋頂積雪過重塌下
壓死一人兩人重傷

（卑詩省，密卡假溪加拿大社電）在本省東部密卡假溪鎮一房屋，由於屋頂突然塌下，造成一人死亡兩人受傷。

死者名米拉夫人，年三十三歲，她的屍體被壓在幾噸雪花及木板下，援救人員于稍後時才發現她的屍體。

警方指出，其他兩婦女雖受傷，但傷勢並不嚴重，兩人皆被在附近水壩工作卑詩水電局工人救出，該地離此間不遠。

該屋頂於塌下時，屋內共有十壹名婦女，警方相信他們相信該屋頂塌下原因，皆由於積雪過重所致。

士達孔拿業主住客會呈文雲市府內容摘譯

士達孔拿區業主與住客會反對沃寅派亞改單行車路，致雲市長伍甫氏暨各市參事之呈文摘譯：

我們請求市參事會改變對沃寅派亞單行車路之決定，原因是本區每個居民存着下述之疑懼：

（一）現全加面臨嚴重污濁空氣問題，各級政府及民間組織設法謀求解救空氣污濁，妨得健康之辦法。倘市府改沃寅派亞爲單行車路，無異把更大量汽車廢氣灌入本住宅區，危害居民肉體及精神健康。

（二）馬路如虎口，單行車路只有促使車輛頻繁，增加居民過路之危險，尤其老年及兒童，夾在二單行車路中之居民，無異受車牆阻隔，難與前鄰後里聯絡，抑且青少年難以運用假漢公園爲其餘暇活動地，加以不列顛尼亞中心之擴建，用以供給全區居民各種文娛康樂活動節目，將受此單行車路所阻，設此中心豈非多餘。

（三）市府好執意改單行車路，則無形將其中房屋變成「孤島」，居民只覺日夜有車輛穿梭往來，永無寧日，衆且市府以改善道路爲藉口，增加地稅，使居民兩受其害，空氣污濁，聲音噪吵，交通頻繁，增加地稅，均可迫使居民他遷，以避車禍。

（四）本區向被誤爲殘舊地方，實非居民所願，是由於「城市繁榮計劃」使然。三級政府已於報章公開承認此計劃錯誤，而聽取民意，籌組四都聯席工作委員會，謀求修建本區辦法，市民感覺政府善意可感，何以在此修建會商當中，市府又提單行車路，爲德不卒，頓使人費解。再者市府此舉，不無蔑視上二級政府之嫌，希爲熟慮。

（五）市府謂該單行路乃臨時變通辦法，待大北車路之自由大道完成後即改回舊觀，令人不敢輕信，蓋市府無此保證，倘擱置五年，十年或廿年，世事變幻無常，誰能保證將來沃派二路不會變成自由大道，史有明證：如：

（甲）巴士總站原爲公園，當時改車站美言臨時，迄今逾廿廿載，

（乙）華埠片打街改單行車路，亦謂臨時，至今逾廿載，是臨時乎？抑或長期？有目共睹。市府好誠意改沃派爲臨時單行路，何須通知沃寅一千一百號布洛之華人房屋拆遷，使居民蒙受不必要之損失？居心叵測，我們懷疑市府好投資六十餘萬建臨時單行車路，將來亦會因經濟之故而變成長久自由大道。

（六）各位市參事，我們呈文，並非盲目反對，

「上」

美國掀起了廣告的新潮

而她自定的年薪爲二二五。〇〇〇美金，這個薪金，是廣告設計人員至今爲止最高的薪金。

這些新廣告公司，總數達一百間，對于老派的廣告公司，形成一個很大的衝擊力量，世界規模最大的湯遜廣告公司（去年的營業爲六億二千八百萬美元），最近也以十萬元的年薪，禮聘了卅七歲的新血也創作主任，其他的大公司，紛紛改轅易轍，請嬉皮士的作家和畫家主持廣告設計。從前對職員的服裝和生活方式諸多挑剔的老板，如今都容許天才們穿拖鞋返工了，最多是當客戶要來會晤創作主任時，該主任穿一套常規衣服，着一雙有腳從跟的鞋子，至于髮髮，現在已被接納，不成問題了。

「完」

你信命運嗎？

（四九）

春祿將軍能逃一死

此人，據星命家說，春祿將軍之八字有風火變爲救星，各人仍不明白，而春祿亦以鐵良之提拔自己，不應如鐵良謝，便依然赴任，不料所乘之輪船，一到溫洲時，便遇大風，而大風中，船更着火，春祿雖然遇險，但船上之火不成災，而且駛入廟港去避風，無法赴粵，而廣州亦在此時期反正，所以春祿只有期望逃回上海經過，但此有驚無險，亦轉而在上海經商，不再走入宦海，至此，各人乃明白到星命家所云。

春祿將軍之八字，險中有救，亦即風火變爲救星也，說者謂此次春祿乘船赴任，沒有風險，平安抵埗，則其所遇實不可想像也。

他與鳳山同爲日命廣州將軍，但一死一生，亦是所遇之命運不同也。

赫德竟爲王者師

中國稅務司赫德，是英國人，因爲八國聯軍入京，以拳匪亂事，賠款而公推英國管理中國稅款，每年撥出抵押，所用英國人爲中國稅務司，其官職仍是中國的，楚材晉用，本來極尋常也。赫德居中國久，許多中國風俗習慣，都與之俱化，而尤以中國人所最好談論之相命，

不夜天戲院

緬街七二〇號 電話 685-3346

每逢星期五換新片，開足七日，每星期壹至星期五，下午七時半至十一時，每禮拜六及禮拜日，上午十式時至十一時

星期一至星期四大人五毛 小童三毛五

式月二十日（星期五）至式月廿六日（星期四）放映

假玉郎

古裝歌唱奇情巨片

鄧碧雲 鄧碧影

李鳳聲 半日安

檸檬 張生

聯合主演

同場加演

七彩太平洋 海底捕章魚

海底奇景盡收眼底

八爪章魚 巨鰻如龍

人魚交戰 驚險萬狀

又加演巨片

火箭型新奇喜劇

『中福遊埠』

新馬仔 李寶瑩 鄧寄塵

譚蘭卿 鄭碧影 鄭君綿

二月廿七日（星期五）至三月五日（星期四）換演

雷鳴金鼓戰笳聲

宮闈袍甲壯烈奇情巨片

林家聲 陳好逑

半日安 靚次伯

任冰兒 關海山

聯合拍演

慶新聲劇團戲寶改編

同場加演

七彩

亞洲各國遊記

香港 日本 錫蘭 泰國

各地風景古蹟盡行攝入

彩色絢爛 如見實景

又加演七彩

馬來西亞珊瑚島嶼實景

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.,)

奧林比亞大戲院
喜士定東街二三八壹號
（近乃磨街）

影片好！
戲院靚！

爲迎合旅加僑胞高尚娛樂的需求，本社逢星期二、三（晚上七時半）選映優秀粵語及國語影片

中西文化社謹啓　電話：六八八、四三二四

二月廿四日星期二
二月廿五日星期三
二月廿六日星期四
晚上七時半放映

粵語武俠打鬥片

黃飛鴻大鬧花燈

關德興 主演

同場加映：

伊士曼七彩潤幕

國語古裝武俠巨片

「連環劍」

甄珍 王戎 主演

中英文字幕

下期預告：「東京七夜」及「人鬼狐」 張美瑤演

本社印有下期預告宣傳品 函索即寄

P. O. Box 2040, Vancouver 3, B. C.

票價成人壹元二毛五 學生壹元 小童五毛

中西文化社電話 六八八 四三二四

產業買賣

湯天豪

Howe Tong 325-0527

華仲敏

Joseph Hua 435-7531

工商業樓宇，亞帕文，生意，地皮，住宅房屋和收租管理一切公司或私人產業。

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER,
公司電話：682-7351

▲十組新 Apartment, 位 Broadway 和 Main 街，每年入息約一萬五千多元，Mortgage 利息僅八厘一到，每單位約一萬零五百元就可買得，低過市價。

▲Kingsway 商業樓，好地區，舖面寬七十三尺，可分隔四間舖位，Mortgage 利息僅七釐。

▲36 組新 Apartment, 位 Marpole 地區，有騎樓，升降機地下停車場等等，年淨收估計四萬三千元。

▲大 Shopping Centre, 有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。

▲發達農地一百五十多英畝，近大公路，和工商業地區，土質好，宜耕種又適合投資。

▲尚有很多大小地皮（如工業地，商業地，Apartment 地，住宅地，農地等等）

▲業主急賣，式年新髙尚房屋，有三睡房壹廳，近 P.N.E 展覽會，學校，車站，僅開價式萬八千九百元。

▲七組新 Apartment, 位 Marpole 地區，其中壹組有式房壹廳，適合初創業者居住。

▲Surrey 住宅地約二十英畝，近 King George 公路和 Surrey 醫院，並位政府計劃壹九七〇年建溝渠範圍之內，發達無人知，

▲35 組新 Apartment, 位喜士定東街，有升降機地下停車場，內十三組有式房壹廳，廿二組有一房一廳，年收入約六萬五千多元。

▲小型 Shopping Centre, 位新發展地區，有十個單位收租，年收益約式萬七千多元。

▲尚有很多大小 Apartment, 工商業樓宇及房屋等 歡迎詢問 免費估價

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

本公司爲家庭都會投資團之團員，保國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦爲唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又爲加拿大存款保險公司之會員，式萬元以內之存款有保障，萬無一失。

本公司經於十月六日開設唐人街支公司于華埠，任命著名銀業家黃鼎兩爲總經理，黃總經理畢業于麥紀爾大學，曾有式十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會異常活動，現爲聖約瑟醫院管理局局員，西門大學校友會董事，曾得加政府頒給百週年紀念獎章。

●存款之利率如下：

△活期存款七厘

△定期存款一個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

利息從存款之日計起

城市家庭銀業公司啓

黃楚俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●參觀日本世展遊覽香港集團起機；五月七日，六月廿八日。

●乘總統輪船遊覽世展香港各埠，二月廿五，三月十四起航。

●移民機票三百七十八，各票歡迎分期付款，代申請護照旅行保險。

●辦公時間：星期六下午壹時至五時，平日照常，營業經理丘錫琛

貴兼不飽，則吾豈敢，

鳳城美点，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證

[illegible]

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B. C
Phone: 681-3953

耀兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE: 685-3935

有銀揭生 利息從優

歡迎僑胞購車購屋

私人或商業借款

分月充還，借壹千元每年利息七十元，分六個月至三年期，均由尊便。 歡迎到本行垂詢

服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時

經理黃宗振

選論

日趨緊張的中東局勢

【下】

它們的目的之一，似爲恫嚇該地居民，迫其遷出，以便在該處建立一個沒有人居住的所謂「安全地區」。使游擊隊得不到居民的合作或掩護，終致難以立足活動。以色列最近的一連串攻擊，料亦抱有同樣企圖。

以色列飛機一再空襲蘇彝士運河西岸，紅海沿岸，結果，將使它可能進一步攻擊埃及首都開羅的近郊。以及尼羅河三角洲地帶。換言之，以色列是想製造一條「非武裝地帶」，正如它在約旦河西岸，高蘭高原佔領區（叙利亞境內）一般，要劃出同樣的「安全邊境」。

在阿拉伯諸國拉巴特高峯會議以前，以色列本來已有上項軍事野心，在拉巴特會議之後，以色列一連串的攻擊，除了軍事意義之外，還含有重大的政治上心理上作用。舉例來說，對於黎巴嫩南部的攻擊，目的乃在造成黎巴嫩內部各派意見分歧，激使一部份人反對當局容許游擊隊在該國境內自由活動。

以色列領袖公然聲稱：最近對於開羅近郊的空襲，業已降低開羅市民的士氣，予納薩政權以打擊云。這正是上述政治心理作戰的一部份。對於約旦南部的陸軍攻擊，亦具有同樣的目的。

對於以色列的軍事壓力，遭受打擊最大的是埃及，就中尤其是納薩總統，納薩本來採取持久戰畧，但目前面臨以色列空軍優勢的挑戰，正在徬徨失措，作爲埃及第一條防線的蘇彝士運河和蘇彝士灣西岸的對空防衛陣，包括雷達、地對空飛彈等等在內，當去年十二月底被以色列空軍和突擊隊攻擊之際，幾已完全破壞，以致形成一種以色列飛機可以任意進出埃及心臟地區的情勢。

埃及現有許多人耽心：開羅會在不久的將來被轟炸，但是我們以爲，以色列萬萬不可出此手段，免致激起國際間的重大反感，破壞一切和平解決的希望。

法國最近售賣飛機給利比亞，自然是想討好阿拉伯，爲巴黎將來向中東取得利益的張本，惟國民總生產僅及美國八分之一的法國，投機取巧，怎會發生太大作用。

法國的幻影式機，一旦碰到美國的幽靈式機，恐怕難免一架架被擊落，殊屬不智。

在娘胎已解人語 識吃奶還懂祈禱

▲吉隆坡出現一名天才怪嬰

以同樣方式來發問，胎兒也表示即使他出世之後不願再讓母親同大學繼續求學。

德古沙里富丁表示，他們將於週五離吉隆坡經檳城飛印尼。

他說他們也將於不久，前往日本，巴基斯坦及中東國家去訪問，然後到麥加產下嬰兒——這都是嬰兒的意見。

（續完）

法庭發新年財 不少賭仔敗北

（港訊）昨天是農歷年初五，但這是這裏法庭「開市營業」的第一天，過了四天的公衆假期，案件堆積到了今天上午提訊。

（未完）

○哀謝

顯考諱惠櫆字宜明雷公府君痛於一月二十一日下午一時不幸病終於中央醫院享壽六十有九歲不孝等躃地呼天哀號莫及遵禮成服經於同月二十六號午后三時假座丹利維街奄市黨殯儀館舉行出殯歸土安葬於海景墳場叨蒙親戚友好世交宗親鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人劉淑嫺

孤子宗傑　志彬　志宏

叔父敏學

媳婦劉氏　孫兆賢　浩賢

媳婦楊氏　孫偉瑜

女孫美瑜

全體家人仝泣謝

恕不稱呼

厚惠芳名

（花圈）敏學、紹箕、紹裘、惠麟，威明，宜島，官潮，華鎏，錦維，基磐，國磐，遠志，榕燦，漢倫，錦倫，宜燕，富倫，燦安，壽意，富維，金惠，官容，門大，宜衍，展强，金明，財添，鈞洪（以上俱雷姓）。遡源總堂，蔣持勝，李妙高合家，劉東照，劉維添，李富年，劉永流，雷惠英，李妙蘭，雷邦，林宗，黃輝，路棠，李暢，李國華，伍瑞祥，陳惠英，陳國明，雷疊開，劉超羣，馬夢成，李逸文，雷錦燊，雷金騰，雷錫元，周木，（素車）雷紹箕，雷紹裘，雷賢邦，雷炳威，雷宜島，劉松富劉東照仝。（賻儀）雷意富十元，方業銘，蔣安翹，梁華有，吳基，黃保焜，雷焜炳，雷宜潮，雷宜普（以上八名每五元）。雷㵘澤四元，雷家勳三元，杜偉芳三元，雷觀屏，雷學壘，連五婆，雷富倫，文煥母，王毓麟（以上每二元）

Mr. & Mrs. M. Sullivan 一百元。

Mrs. Kee Yin（李遠夫人）十元。

Mr. & Mrs. Kwai Bill（李桂標夫婦）十元。

Mr. & Mrs. Dat Ying Law 劉達榮十元

Food City Super Market 卅一元。

Food City Meat Dept. 十八元。

Mr. & Mrs. Wah Sut Pang 彭華實夫婦五元。

Mr. Joe Law 五元。

Mr. Ross Tamayose 五元。

劉根二十元，劉座康二十元。

Mrs. Yuen Nui 元五。

Mr. & Mrs. 五元。

Mr. & Mrs. Leong Andrew 五元。

倘有錯漏　祈爲原諒

馬宗雅鳴謝啓事

啓者，弟此次多年作客，鳥倦志還，念頭旅行還東，順道拜見佬家家長，探問宗親戚友同胞，了解一點中國社會民俗，欣賞各方領域春節雅興，荷蒙雲埠馬氏宗親伯叔兄弟，與總公所主席馬榮騰家先生，及中加友誼會各賢達，各僑領，總指揮黃文庶先生，暨中國國民黨，總支部，雲分部，各常委，各委員，各同志與中央評議員，關崇顥，林西屏兩先生，個別盛排筵席，開會餞行，隆情高誼，深感快慰。

啓事

又蒙近親好友良朋，惠賜厚贐，裝我行色，愈不對我情深似海，義重如山，爲愛諸公宗親戚友良朋志兄，在此一一申謝，依依心情，握別恐難忍淚，故未便一一踵辭聊撰此文，敬申謝悃，順祝各位新春康健事業日臻輝煌，謝謝。

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治　跌打全科　男婦兒科　外科雜症　針灸全科
精醫　風濕癱瘓　陰陽惡瘡　胃病喉症　小腸疝氣　瘰癧痔瘡　遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐　招呼閃電　鑊氣保証
晚宴　菜式新穎　招待慇懃
筵席　南北食譜　加意選製
知味仕女　盍興乎來
電話：六八三・壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
經售祖國
冰霜去頭大明蝦
保證品質新鮮，
規格符合要求。
批發零沽，
極表歡迎！

加拿大 旅遊之家 雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
萬國博覽會
七〇年萬國博覽會，在日本大阪舉行。本社爲利便僑胞，今特組織，觀光遊覽團，乘日本航空公司開往日本，台北，香港，歡迎男女僑胞參加，餘位無多，請預早到來報名爲荷
遊覽團分爲三組開行　第一團五月十一號　第二團六月廿一號　第三團八月廿三號
雷根環球旅運社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
爲酬謝　貴客多年顧愛（本公司）特設「酬賓部」每星期將部份貨品轉換壹次照原價「九折」酬賓。並有大批新貨運到
金匙牌肉鬆
魷魚鬆
良友牌蓮藕
良友牌什錦光
良友牌甜酸芥菜
廖孖記腐乳
唐山老松砧板
罐頭椰子汁

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題：
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查資料，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處十一位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務　依期不誤

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元
大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨豉醬。
大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St. Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花　盆景栽花
花牌花籃　喜筵枱花
大小喜慶　結婚花球
扎頭散花　襟頭名花
各樣具全　特欵花圈
價錢克己　工誠精美
僑胞光顧　無任歡迎

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734
新到唐山海鮮
鮮大鱍魚　鮮大生魚
鮮吊片尤　鮮大塘虱
鮮大水魚　鮮大鯇魚
鮮大崇魚　鮮大扁魚
大帮合時唐山水貨運到
精製臘腸　臘鴨　牛肉干　發行

卡技利埠
華厦貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590
本公司經常由香港直接大批來貨，各種祖國食用貨品，保証夠新，夠靚，夠平。
寄送快捷　忠誠服務
▲印有貨價部　歡迎索取▼

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多慮不如少實，廣種不如狹收。

★花開富貴榮華★

（三）

雖然去歲底及新春出這幾天，天氣轉冷，劍蘭，芍葯及菊花還是一般普通家庭人仕所喜愛之花卉，而又是通常我們都見的，或插在花瓶了，或用盆栽好，放在騎樓，放在客廳，甚至放在房裏，都可見到大花大朵，大紅大紫，使我們一見，對今年增加了信心。玫瑰及茶花，今年似乎少見人插或盆栽，可能此兩種花出售少，而在此新年間，又不為人所喜愛之關係。

盆栽除花外，四季桔員是新春各人家裏最常見的了，灯黃色中而又帶有青色的桔兒，點綴了各家庭不少：而各商店，茶樓，甚至洋行，亦離不得一盆四季桔，因其意好——四季吉祥，有些一盆大四季桔，桔果達到七千之多，而普通各人所見到的，都多至二三百個桔果，甘桔亦常見到擺放，但似乎不及四季桔的普遍，而盆栽之大柑或大桔，各人亦會多多少少的擺放着，但筆者亦不見得多過其甘桔。

一般比較古老之人家或商店，還是依照國俗相沿，在每盆四季桔，甘桔，或盆花的花盆面，多加上一層紅紙，以蓋上泥土，意示吉祥等好「意頭」，有些更會封好一或兩包利是，放在其上或放在桔上，以象徵今年利利是是，大吉大利，以順習俗，有些人更以揮春貼在盆外或掛在株上呢！

今年所見到擺插的各種之花卉，似乎比去年好得多，開得燦爛，色艷奪目，而盆桔也比較繁茂與肥大，此象徵今年太平盛世，民安政順。（完）

美洲發現中國文字

衛聚賢

劉教授拿出在美洲出土陶器有中國文字的照片四張，在演講時送給聽講人傳觀，他允許把這幾張有中國文學的照片，翻印一份給我，這四張照片如後圖：

後列第（一）張照片，爲「亞」字，字體似甲骨文金文，如把它當作空心「十」字八紋也可。

第（二）張照片，在神像下有個「禾」字。

（三）張照片，在神像下有個「天」字。

第（四）張照片、係一陶質的人，

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16, B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
各種花牌花圈
特款襟花枱花
價錢平藝術高
歡迎僑胞光顧
免費送到府上
代理處片打街東
一式一號雲生號

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

專門修理不通水喉

本公司有各種現代機具，專門溝通不通去水喉，厠所，水槽，洗衣槽等等，兼修理腐朽的水喉機具等，價錢克己，快捷妥當，工作精良，廿四小時隨時應命
電話 738-5622, Westside Plumbing & Drains

會計師 張國政
John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848
片打東街 130號
億光信託銀行內
電話：六八八〇九八四八

鄧李建築有限公司
專科木工髹漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
請電 872-1088 254-2823
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

公元一九七〇年度 域埠達權總社職員表

社長 陳福如 副林樹森
議長 梁祐邏 副魏戊秀
書記 劉淇浩 副林樹森
外交 關祥生 副林福稠
財政 周伯昌 副周烱球
監督 唐日璉 副梁煥忠
候補監督 阮才
催收 陳瑞祥 副鄒番扶
核數 林福稠 副 梁忠
慈善 陳榮 副魏戊秀
幹事：魏華 林四志 鄭仍
黃耐熾 湯福成 雷滔
宣傳 廖廣勝 陳保源 陳社旺
周瑞廣 周貴剛 李國華
庶務 余秉潮
評議員全體男女社員

實業部

總理 劉淇浩
書記 阮才
外交 林福稠
監督 陳錦瑝 李業森
財政 黃福耀 羅景培
核數 林福稠 梁忠
董事：周逸經 林福來 葉華耀
鄧子才 胡福海

達權社雲洪達實業部 一九七〇年職員表

總理 簡建平
書記 簡國安
財政 趙榮義
外交 林百勝
監督 周玉生
核數 黃啓珉 呂定國
董事 林社康 吳一平
林兆光 李耀樞
余喜 王華進
陳文彬 鄭鴻麟
黃國富 李維慶
李顯榮 王權栢
謝運如 袁克

●鄭就光哀謝補遺

（花圈）鄭新炳合家、鄭鷹揚合家，鄭焜墅健聲總聲愛羣仝，鄭博聲灼燕榮灼同，鄭正衛合家，鄭煥華煥森同，鄭崧品村譽培聲池就纘琚同，鄭棟樑合家，鄭潮積合家，鄭纘業家賀尙植尙藝進崇同，鄭忠權忠秀合，鄭遠讓合家，鄭瓊瑞合家纘鎰合家同，鄭偉疇徐業波同，楊穩暖錫培端同，余卓羣朱鉅榮同，黃樹傳合家甄光庭合家同，鄭慶歡啓珍忠惠尙靖粱惠儛同，鄭如山鄭福永岑運開馮宏職同，鄭纘秀袁琮畢澤鎂同。Wayne Chew & Family Mr & Mrs Jim Jang & Family Mrs Nip

鋼琴調音每琴十五元

本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與接洽電話 434-9424
Fred Miyayoshi

加拿大雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新辦到
猪仔薯干 淨坭髮菜
正靚花菇 大鷄抱魚
去蒂冬菇 靚大蠔豉
大江尤柱 大蘇鮑魚
罐紅燒魚翅 罐蟹王魚翅

一年一度 酬謝顧客
★★★大減價★★★
大犧牲！

△下列本號總代理各貨
九折大犧牲

馬來西亞特產
南洋顏賢花生廠出品
酥脆美味 特別不同
萬里望花生
（香港）陳家菴參歸精補丸 （男女咸宜 四季可服）
健胰素 （甜尿合用）
南洋新永福驅風油
（香港）榮孫氏 斑龍丸 （夜尿腰痛可用）
光明眼水。（代刀）脫眼膜散
省港普逢春止咳藥膏
普逢春止痕癢水 （治皮膚病）
（關東名藥 珍貴補品）同柏堂鹿茸精丸
（濱淨生曬）靚大海參片 （南太平洋飛枝島特產）
浮炮大海參片
（滋補明目）
（潤肺）瓊玉丸。瓊玉漿 （瓊漿玉液）
（風濕）鳳髓丹 （治筋骨痛歎腰痛）
（培元固本）童真補丸
太和洞止咳丸
太和洞腎虧丸

僑胞光顧 勿失良機
由二月一日起 至二月廿八止

CHUNG WO HONG CO.
237 POWELL ST.,
VANCOUVER, 4, B. C.
加拿大雲高華 中和行公司總代理

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
接辦 買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

林普安接運貨物行李代辦往碼頭寄貨，取貨手續，價錢相宜
電話・874-7072

Hi - Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，洛外歡迎。
司理人：關榮 關添偉

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

代辦壹切旅行手續經驗豐富代理環球各航空公司客票來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷妥當由香港來雲高華機票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元，每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific

香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。
地址：片打街東七十一號 電話：683-3656, 681-6815
太平洋旅行社 林國良 陳 固 啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

雲高華 **明和鐵行** 華埠
Ming Wo Hardware Co
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268

本行專辦各國名製造廠利器。如德國孖人嘜，廚刀肉刀。斬仔嘜剖刀鮫剪刀刃仔。英國的市打臣刀。偉市森縫鈸剪。英國「XL」刀仔。法國磨刀等利器。各種齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。「開飯館僑胞注意。常有各款餐碗玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具等發行」及孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即寄（實昭立鑑司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

又辦到美國的斯嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St
Vancouver 4 B. C
Phone 682-2244

環球雜貨 地道藥材
味本味精 時令水貨
籐竹製品 木刻家具
瓷器玉器 象牙飾物
國畫古董 台灣高粱
香料檀爐 零沽發行

加拿 **泰興有限公司** 雲埠

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

代理

中國冰霜大明蝦

SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
2 | 25
26 | 30

零沽批發 極表歡迎

特價推銷

五十磅	超等味精	每包二十七元
五磅庄	台灣馬蹄	每箱七元五毛
五磅庄	台灣竹筍	每箱六元五毛
五百包	茉莉花茶	每箱四元五毛
五百包	豉油包仔	每箱三元七五

（購買十箱 贈送壹箱）

五十磅 南華炸麵 每磅四毛壹仙

蘇梅醬包 白芝麻 大杏仁 竹筷子 殯館什貨齊備

付貨快捷 特價期限叁月底止

金然棧臘味製造廠

Kam Yen Jan (1948) Ltd
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

冬節送禮何物好
本廠腊味最名貴
腊腸腊鴨 樣樣齊備
代寄各地 担保收到
如有遺失 原銀奉回
精製鮮靚牛肉脯
甜味加李都美味

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行裡
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五○五三三三式 [illegible]

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St,

公證人 温日隆

遺囑

及辦理各種文件
代理實業買賣

四孖梳銀行式樓細街夾
片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

HUGO C. ORRE,

曉哥·柯氏

水喉煲汽

承接修理與改裝，各國熱
水煲汽，煤油與煤汽爐，
電力構通精確去水喉，在
華區服務有三十餘年，工
作妥當，價錢克己，隨時
應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St, 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相

僑胞晚上惠顧
請先電約

備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到大帮

ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟

設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求籤代禀神求籤詳解答

電話 255-8974 司理人黃植甡啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

神鵰俠侶

金庸著

（一八八〇一）

第九十五回

黑龍潭畔

惡狠狠的望着郭襄，舉起柴枝，作勢欲打，郭襄大驚，向後一縱，退到了楊過身旁，便在此時，地下那頭死狐狸翻身躍起，竄向那老婦的懷抱之中，一對小眼骨溜溜望着楊過，原來牠畢竟是裝死。

楊過見這情景，又是好氣，又是好笑，心想：「今日居然輸給了一隻小畜生，看來這對小狐還是這老婆婆養的，這人不知是誰，江湖上從沒聽人說起有這麼一號人物，若是要那小狐，只怕尚有周折，」於是垂手唱喏，說道：「晚輩冒昧逗調，請前輩恕罪，」那老婦看了看兩人脚下的樹枝，臉上微有驚異之色，但這驚奇的神情一現即逝，揮手說道：「老婦人瞎居僻地，不見外客，你們去吧！」說話聲音陰惻惻的又尖又細，眉梢眼角之間，隱隱有一股戾氣，楊過見這老婦容顏令人生怖，但眉目淸秀，年輕時顯是一個美人胎子，實在想不起這何人，於是又施一禮，說道：「在下有一位朋友受了內傷，須九尾靈狐之血方能醫治，伏望老前輩開恩賜予，救人一命，在下和敝友同感大德，」那老婦仰天大笑，「哈哈，哈哈，嘿嘿！」良久不絕。但笑聲中却充滿着悽慘狠毒之意，笑了一陣，這才說道：「受了內傷，須得救他性命，好啊，爲什麼我的孩兒受了內傷，旁人却死也不肯救他性命？」楊過悚然而驚，說道：「不知前輩的令郎是誰？還時施救還來得及麼？」那老婦又是哈哈大笑，說道：「還來得及麼？還來得及麼？他死了幾十年啦，屍骨都已化作了塵土，你說還來得及麼？」

楊過知她憶及往事，心情異常，不便多說什麼，只得說道：「我們昧然來此求這靈狐，原是不該，常言道無功不受祿，老前輩若有所命，只教在下力之所及，自當遵辦，」

那白髮老婦眼珠骨溜溜一轉，說道：「老婦人孤居泥塘，無親無友，全仗這對靈狐作伴，你要拿去，那也可以，你便把這小姑娘留下，陪伴老婦人十年，」楊過眉頭一皺，尚未回答，只聽郭襄笑道：「這地方都是爛泥枯柴，有什麼好玩，我才不喜歡在這兒呢，你若嫌寂寞無聊，便到我家去，住十年也好，二十年也好，我爹爹媽媽定對老前輩敬以上賓之禮，

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST E. VANCOUVER BC

電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔廚衣
廚褲男女
衣裳

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲鷄啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

專上門修理 雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐
具政府牌照

馬君寶

優待僑胞收費特廉
新電話八七九、式七八五
或三式五○五式七

榮榮臘味製造廠

腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO. LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四-七式四壹

强華公司

KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及代名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

Sunbeam White

新鮮麪包

美味
新鮮

雲高華搜煙通公司

Vancouver Chimney Service,
684-2937

工作妥當。價錢平宜。隨時電話。快捷應命。

誌星冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹○三九
757 E Broadway, Vancouver, 10.

昌記裝修油漆公司

承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

訪英雄相命掌紋

男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄

寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓
一一三號房候敎 電話六八五-九○六四

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
[illegible]

經營一切銀行業務,
竭誠服務僑胞,
港九均設有分行,
歡迎函詢委辦.

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大賓路總行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora. Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務

「一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物品，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保險此類物件
本行備有保險箱保存，每年常收租金七元五毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣匯價每百元十七元九毫

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答

吳國華辦事處啓

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾叁十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

劉富

承接木工坭水，油漆大小工程，
價錢相宜，保証滿意，歡迎光顧
請打電話253-6544
地址：[illegible]六佐治街[illegible]

建興建築公司

承接裝修
土木工程
電話：RE 8-3422

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

錦綿埠謝程
CHINESE HERBS
126 Lorne St, Rooms. 3!
KAMLOOPS, B. C. CANADA

醫治內外 重輕病症 膏丹丸散
藥劑齊備 來函求理 問信問明
身體內外 各部情形 覆問照答
小心研究 對症配藥 寄藥詳明
方法用藥 解除病痛 人無病痛
益增壽元 厚毛陽關 每只叁元
來函問症 先惠式元 問答詳明
空函不答

半個齊人

◦任妮◦

「我……」一陣傷心，她幾乎又想哭。

「文華，告訴我爲甚麼？我眞不願意看你這樣！」他定定的注視着這個小女孩，在她那細長的眸子中，含着一顆透明水晶般的淚珠，就像一朶鬱金香的花瓣，顫動着一粒小小露水一樣清澈動人，他實在太可愛了！

「我……」淚水重新湧上了眼眶，她眨了幾下，沒讓它奪眶而出。

「文華，最近妳的情緒一直很不穩定，是甚麼原因使你這樣？」

「我……！」她覺得心頭滾着酸楚，幾乎要由胸口冒了出來。

「有甚麼話儘管告訴我，別害怕，來，把你心裏的事告訴我，那樣你也許會覺得好些，」

「不知道該怎麼說好……」

「隨便怎麼說都好，我決不介意的。」

（二十六）

鹿尾羓補丸（每合十元六百粒小合五元弍百八十粒）

鹿尾羓補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世馳名，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多購可能使身體轉弱爲強

紅色補丸（每盒五元 三十粒 每服一粒）

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲強，用過方知功效。

消毒丸 每罇三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢，新舊毒瘡

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚風粒痕癢，各種痕癢痛癬

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

GENERAL 水喉公司

專門修理水喉機具，免費估價。

電話 874-3114 接洽。

璇宮酒樓 緬街三零六零號 電話八七二·五二七二

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

正宗粵菜
香港名厨主理

是期名貴特價菜

雞蓉燕窩 花膠燉雞
羌葱淋雞 蚧扒北菰
掛爐鴨二食 雞炒牛柳
鮑魚雞翼球 會羅漢齋
揚州炒飯 每席四十五元

每逢星期六日大增設茶點

歡迎外賣依時送到

華僑酒樓

粵菜点心

W. K. GARDENS
Tel. 681-6642

街坊小菜 經濟飯菜
大筵小酌 豐儉由人
社團宴會 特價優待
各式茗茶 壹律免費
光臨指導 倒履歡迎

增設外賣部

請撥電話 專車送到

雲高埠 **元豐有限公司**
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新運到
大帮
秘魯發菜綠豆

胃病新語

陳存仁撰 弍

★★胃病幽門狹窄患者★★

。嘔吐與幽門狹窄有關。

一月後情況好轉，能進普通飲食，體重增加四五磅，他在一年後，仍是放心不下，再用X光檢查，發現幽門部位，成爲正常狀態，證實他的舊病已獲痊愈，可見溫通脾胃之法，確爲治療幽門狹窄證的對症方法。

這般的治療經過，一而再的在臨床上遇到，當然信心日益提高，大都四十歲至五十歲的患者恢復健康是不難的，唯有五十以上的老年人，如果逢到嘔吐之證，第一就要疑心它是不是胃癌所致，第二就要疑心它胃部形態上有什麼變化，如幽門狹窄等情。老年人還有許多頑固的病症，如胃部生什麼東西，或食道上生什麼東西，也可能有一種毒症，

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬

僑胞光顧無任歡迎

日夜電話 876-4740

亞省顯拿埠飡館出賣

業主經營有廿餘年，向來生意良好，用具齊備，有冷煖氣，現因股東年老退休，缺乏人力，將全盤生意實業平賣，如意者請與後列洽商。

YORK CAFE, BOX 622, HANNA, ALTA.

餐館生意連實業出售

本飡館各股東因年老退休，無人承繼，故不得不將其生意連實業出售，本飡館分爲上下兩層樓，樓上可作寫字樓用，地点適中，每日生意良好，內部設備完善，並領有酒照，飡房可容納一百七十多位客人，如有意者，詳情請向百老滙飡館接洽。

本飡館地址：The Broadway Cafe, P. O. Box 182, Prince Rupert, B. C.
電話 624-4332

梁春廣 268-8702

片打實業公司

本號代理各埠燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

梁一强 FA 5-1844 黃劉慧楨 325-7450 梁鉄武 325-3757

梁慧超 266-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲南固蘭胡街旺區四年新五間舖面地濶壹百尺左右全是當柏文樓開支少易打理全價壹十叁萬元（梁一强）

▲列孖梳街街角商業樓壹間大舖面上下·壹組孖屋另外有十二組聯房地濶九十五尺年租弍萬弍千七百元全價一十四萬元（梁鐵武）

▲喜街近六十叁街十叁年新屋三個睡房土庫有游戲室及厠所地濶五十尺全價叁萬六千九百元（梁岳雄）

▲笠臣街旺菓舖每日生意叁百六十元全價一萬五千九百元另點貨（梁鐵武）

▲西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元全價弍萬六千元另點貨（梁鐵武）

▲喜士定街東三百號舖面兩間平賣弍萬八千五百元（梁鐵武）

▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地濶六十六尺街角位置全價叁萬弍千九百元（黃劉慧楨）

▲柏架街上下兩層孖屋叫價弍萬一千元（黃劉慧楨）

▲列治文區廿弍組舖面及辦公商業樓地大仍可擴建每年收租四萬元取價叁十弍萬五千元（梁一强）

▲市區兩年新叁個睡房叁個厠所好風景近哥爾夫球場全價四萬弍千元（梁鉄武）

▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保證安全（梁鉄武）

公證人 梁鉄武

日過一日

代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，將滿
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH

經理
馬國材

由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4. B. C. PHONE: MU 3-3032

新到

原枝北鹿角
跌打追風油
千斤藤風濕丸
念慈庵枇杷膏
珮夫人止咳露
幸福傷風素
榕縣沙田柚
紅芽芋仔
新鮮馬蹄
沙坪粉葛
蓮藕干
白瓜子
金錢梅
白菜干

每逢星期弍猪肉、牛肉、太減價，歡迎光顧。

美寶

女界美容院

喜士定街東九號樓上
電話：六八三·六四一五

工夫老手 電話預約
髮型最新 保證滿意

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE,
VANCOUVER 4, B. C.

地址：哥街六一九號

華仁鷄蛋撻

電話：六八一·八〇一七

雅園茶室

地址：跑路街二百七十號

精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小菜

電話 六八八·六五二十

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲呑乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲呑皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發 索辦歡迎

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St,
Vancouver, B. C
Phone: 688-3329.

專營中國南北菜式
時間早上十一時半至晚上九時半
敬希各位光臨指導
由即日起供應茶點

雅慈油漆 房屋店舖內外

電話 八七六、弍六弍八。254-1423 轉

翡翠樓

JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel 684-3525

有做有賣

香港名師
特別小菜
南北美点
僑胞服務
享口福
打牙祭

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada

点城 **黃智理髮室**

本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄，價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。港製電風筒十一元，祖國唱片十弍寸三元弍角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。本號爲台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一·三七一二

星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢

營業時間：每天至下午八時

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 683-5768 Residence: 876-4033

周紹名會計

專門接辦代查賬項會計科目入息稅務

地址：雲埠片打東街壹三〇號（即億兆信託公司內）

電話：
事務處 六八三·五七六八
住宅 八七六·四〇三三

A. B. C. AUTO BODY LTD.
1595 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.
Tel. 255-9232

本店專門修理汽車身及油色價錢公道，工作保證滿意，歡迎僑胞光顧

片打東街一五九五號
弟李富啓
Danny Lee Min Asaoka

職業足球賽面臨失敗

每一場職業足球比×上演，場面總是小貓三隻四隻，捧場客己少，少得實在令人難以相信。

記得在本年一月十四日舉行之一場職業杯足球×，由元朗對巴士，竟然創下了政府大球場有史以來入場觀衆最少之紀錄。政府大球場可容觀衆二萬八千人，但這場比×，參觀者只有六十名，全場售票總收入僅得九十九元六角。不足一百元。

繼後另一場「最少紀錄」，出現於一月廿八日，那是星島對電話職業盃×，捧場客爲二百零六人，全場售票總收入爲三百五十七元六角。

從這兩場球×，可以想像到職業足球×使球迷興趣冷淡到什麼程度。本來，元朗與九巴，星島與電話，在聯×中都是屬於中型班隊伍，號召力中中等等，不強不弱，假如是聯×的話，應該吸引一定數字的觀衆，絕不致冷淡至如斯田地者。

除了上術這兩場×事觀衆奇妙之外，事實上，每一場職業足球×，總是冷淡非常。職業足球×係自一九六九年九月三十日球季開始時舉辦，如今歷時四個多月，大小×事已×過十多場，但從來未有一場能吸引大量觀衆者。

職業足球×是本屆球季開始嘗試舉辦，目的是希望藉職業方式提高足球水準，但如今反應如此，那麼，看來職業足球恐怕下屆辦不成了。

爲什麼球迷對職業足球毫不興趣？

爲什麼球迷反應如此冷淡？據記者接觸所知，可能有如下兩個因素：一是職業足球×每一場由電視台轉播，球迷大可安坐家中欣賞電視，不必再到球場參觀，二是由於職業隊人選實際與甲組聯×人選完全相同，決不有增加刺激成份。

但在另一方面，職業足球更有不如業餘聯×之處，職業×既非爭奪重要錦標，亦無升降制度，打來沒有劇烈的競爭性，自不免出現懶洋洋現象，自然引不起球迷興趣。

香港足球甲組聯×共有十二隊，即：怡和，九巴，電話，星島，東方，流浪，元朗，消防，商華，東昇，警察及港會等。而職業足球×則有八個隊伍參加，即是僅有南華，東昇，警察及港會等四隊仍保持業餘身份，因此之故，業餘聯×與職業聯×，實際是換湯不換藥，完全沒有新鮮面孔，職業足球×之失敗，實在不稀奇，看來下屆球季，職業足球×非收場不可。

（以×代賽字）

男子點火自焚

（下）

港訊：東頭村徙置區一名卅多歲男子，昨晚與母吵架後，突淋火水點火自焚，其母嚇得大叫「救命」，街坊持水欲救該男子時，卻被對方持刀恐嚇，聲言「邊個埋嚟殺邊個」，一時間各人無法可想，眼看着該男子被烈火燒至重傷倒地。

自焚男子袁平坤，卅八歲，上海人，與母（六十多歲，酒樓女工），妹（廿多歲，毛衫廠女工）同住東頭村徙置區第廿二座十五樓一四〇六〇室。據說他曾在巴士公司做事，近日閒在家中。

昨天早上，袁某不知如何，與母吵得很兇，並把家中傢具亂拋亂擲。昨晚自焚前，據說他又與母吵架，突然拿起火水罐，把火水淋向自己。其母見此，阻止不來，嚇得奔出門外，大叫「救命」。當袁母衝出門外呼救時，其子卻關起鐵閘，劃着火柴，把自己燒着了。鄰居住客聞呼救聲，幾個人曾挽水前來撲救，

（未完）

歷代名女人愛典

竹枝選輯

▲忍以愛妾易他物

香散綠鬟，意已忘於鬒髮，汗流紅額，愛無異於凝脂。（唐之宰相嚴續，多蓄歌姬。給事中唐鎬，有通天犀帶，珍品也。某日，嚴續與唐高（金旁下同）共打雙六於相府中。嚴續出姬，唐高解帶，各以爲注而唐勝。於是嚴續肆筵設席，命美姬歌曲侑酒，宴畢，即以其姬，易唐之帶。

△何物生此寧馨兒

晉王濛，爲美男子，遠望如瑤林瓊樹，嘗引鏡自照其面，呼父文開之名，而曰：「何物王文開，生此甯馨兒（有如此兒之意味。）」家貧，帽破而講於市。市之婦人，皆以新帽贈之。帽積家內，如帽店云，

▲滿載珍物之王濬

瑯琊王濬，貌美，有文才，而家貧；嘗徒步於洛陽市中，爲人書傭；男贈以衣冠，女贈以寶玉，每日滿載而歸，由是致富。

▲玉容欺雪之何晏

魏何晏，字（平叔，）明眸白皙，玉潤珠輝，白色之美男也。魏明帝疑其敷粉，嘗於夏日，使食熱昆（食旁）飩以試之，何晏拭玉汗以朱衣，迄食終，面更白，喬（白旁）然可欺白雪矣。

▲神仙中人之孝伯

晉王恭，字孝伯，美而以門第才能自負。時人稱之曰：「濯濯如春月之柳」，嘗披鶴毛（上從敞），行雪中。人又稱之曰：「是神仙中人也。」

▲擲菓盈車之潘安

中國古時之美男子，當首推晉之潘岳（字安仁。）潘岳者，才手兼備之男性也。岳於青年時代，將出獵於洛陽之郊；女性遇之於道，無老無少，均圍而注目觀其面；雖以手揮之，不退也。岳乘車於街市，羣女以果擲車，須臾滿車。

（六十八）

6½%
最低量
每月存欵
能提支特權
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行
A-9116

SURF THEATRE
PORT COQUITLAM, B. C.
現放映
成年女子電影
每晚下午八時
星期六八時與十時半
星期日下午八時
僅夫婦能全入觀
電話 942-6112 詢問目錄

林兆光
鄭今後 鳴謝啓事

洪啓者：弟等猥以菲才，不堪重寄，兩任洪門民治黨總支部首職期間，越阻時虞，毫無建樹，既慚且愧，幸蒙各埠黨社叔父昆季通力合作，時加指導督促，開我茅塞，義彌足珍，情尤可感，茲以卸任在即，尙祈不以見棄，繼予賜教，並本愛護黨社之熱誠，繼續支持新任職員，以期發展洪門黨務是感，謹此刊登數言，藉伸謝悃。順祝各埠黨社叔父昆仲新春洪福，諸事遂意

晚盟林兆光
鄭今後 仝啓
公元壹九七〇年式月十四日

上等雜貨店生意出賣
好入息，甚前途好希望，欲知詳情，電話 584-5110 洽商。

大屋全間出租
兩廳叁大睡房廚房浴室，自動煖氣。
1483 Parker St, 電話 434-1149

各種傢俬平賣
床由叁元五毛以上，寫斗，櫃箱等特平。請到式五八號幽路街。電話 681-7594

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生 梁覺玄 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種致痛症。
寄士定東街 193 號 306 室 電話：Off. 685-1529 Res. 266-6851
306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St, Vancouver.
時間：10 - 12 AM. 2 - 4.30 PM 星期六下午及星期日休息

宜租華區小舖位
可能買些少架生
電話：683-5126 洽商

美麗理髮所遷鋪啓事
啓者：本理髮所擇于轉址在雲市定東街式四五號，定於式月十九日開業，照常服務，敬請顧客諸君，移步惠臨，極表歡迎。
一九七〇年式月十六日 梁金石謹啓

新建三睡房住宅
全土庫，大廚房，位於片打街，全價三萬式千五百元。又兩年屋，土庫設備齊全，三睡房，各項均便，位於第式街，全價三萬一千元
與 Vic Jang 299-4218, 291-2881

新建三睡房雙聯屋
兩間相隔鄰，位於 1256 E. 12 Ave., 由建築家自賣，週末十式時至四時開放。
電話 253-2003,

東方雜貨店
ORIENTAL SHOP
429 - 20th St. W.
Phone 243-0717
本號由港大批
運到飯館用料
華人福食零沽
批發壹律歡迎

沙士加寸
SASKATOON, SASK.

東方樓
ORIENTAL HOUSE
527 - 20th St. W.
Phone 244-4141
本樓常有經濟
時菜粥粉麵飯
星期茶點大小
筵席招呼妥當

Sunniest Ramen Noodles
上等質料
好味道
請購試用
SUNNIEST
最上等的麵
代理處
永隆公司
壹四二號
片打街東

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人馮緝炘

六年新屋
此屋比新屋更完善，一廳三大睡房，土庫另有廳房廁所，八厘四分三利息，近巴士和學校，西人屋主因購有農場，急讓。

上等雜貨店
街角獨市生意，良好設備，每月生意約五千元，有一廳兩睡房可住，有長批，業主他圖志在急讓，賣價只五千九百元另点貨， 詳情問 譚森
電話：住宅式五三、三八八一
實事實業公司：六八二、五式八四

大西方米廠
Western Rice Mills Ltd.
酬謝顧客歷年惠顧
農曆新年特贈戲票
本米廠爲酬謝顧客起見，凡購買『嘉禾』牌白米五十磅，贈送與林比亞戲院免費票壹張，多購多送，請顧客買米時向代理商店索取戲票。
贈送期至弍月底截止
戲票可通用至三月底

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午八時起供應
至下午十時止
哥街：五五五號
電話：六八五・〇七二七
六八四・二九二三
◀歡迎指導▶

△快郵代電
逕啓者：小號開業以來，時經十九週年矣，過去期中，承蒙 僑胞們多年關照，感謝良深，今定於二月二日至十四日，舉行酬賓大平賣，各種商品壹律八折（門市零沽爲限）（白米例外）茲自十五日以後，本公司零沽業務則停止交易，只做進出口貿易和批發生意，專辦祖國商品，源源合時按期運到，隨時大量供應。敬希各界僑梓繼續賜予大力支持協助擴大推銷，是所厚望焉。
本公司臨時辦事處：
514 The Ford Building, (舊福爾大廈) 684-1/93 193 Hastings E. Vancouver, B.C
本公司新置樓業：
777 Beatty St. Vancouver B.C. （約於八月中旬完成）
內分（一）辦公室（二）業務接談室（三）商品陳列室（四）倉庫
敬請 僑胞們駕臨指導 倒履歡迎
全加總代理：中國冰霜去頭大明蝦 梅林罐頭蘑菇 總批發
加拿大雲高華 庚利公司李惠榮謹啓

專門修理各項水喉
價錢克己，晚間電話：224-4468

黃福接運貨物行裏，
價錢相宜，電話 254-4664
上午八点以前，下午七点以後

金城鷄鴨公司
G MART
437 GORE AVE,
Phone 682-2868
迎接新歲
特價廉售
本公司特設園口自養自劏應節鮮嫩肥大鷄項上市
歡迎僑胞光顧
哥街四三七號

綜合新聞

士達孔拿開緊急會議

（特訊）士達孔拿區業主與住客協會，因應天寅派亞街改單行車路事，特召開居民大會，商討對策，定於本星期日（式月廿二日）晚八時假座女青年會禮堂舉行，事關單行車路影响問題極大，尤其沿該二街之房屋及居民遭鉅大損失，務請各居民依時出席。

泰興公司擴張營業
代理中國冰霜明蝦

（云埠特訊）本埠泰興公司專營中國什貨，唐人福食，歷史悠久，批發零沽，貨真價實，童叟無欺，是以遠近僑胞樂意光顧，其門如市，業務大展。現該公司為擴充營業起見，代理中國冰霜大明蝦，超等味精，台灣馬蹄竹筍，本埠豉油雞仔，蘇梅醬包，茉莉茶包，南華炸麪，均屬上乘貨品，特價推銷，其他各種海味，乾貨，罐頭，鮮肉臘味，瓜菜，照常供應，餐館及家庭日用食品齊備，誠為旅加華僑佳音，欲知詳細請看本報廣告欄。

全僑慶祝農曆新年
派員慰問病僑老僑

（雲訊）全加中華總會館，鑒重視祖國傳統習俗，特聯同各界 昨十四日，一年一度舉行慶祝農曆新年大會，各情經誌報端，該館於同日下午二時至四時，由常委林西屏，張燮元，慈善副主任周若漁神父，聯同我國駐溫總領事張夢齡伉儷，副領事于湧濤夫婦等，親車先後赴聖約瑟醫院，華人安老院，慰問病僑 老僑，以示慶祝不忘病僑之疾苦，老僑之岑寂。是日先到醫院，由該院女修士陪同慰問各病僑，分派食品及年咭：「恭賀新春快樂，并祝早復康健。」均感愉快稱謝，隨赴安老院，又由該院修女，帶同慰問各老僑，分派食物，并發賀咭：「祝君安康，新春萬福」。各人領受後，道謝不已，至四時告別。

又訊，據悉此次慶會，得各僑團，商號暨各界僑胞熱烈捐助經費，除經誌報端者外，尚有牛隆棧捐送爆竹箱，奇化花舖陳焯聯送鮮花兩盆，福祿壽酒家，華僑酒樓，桃園酒家送炒麵，鷄翼，排骨，新民牛，廣同，同益，廣萬生，廣興，大華，永隆，逢利，羊城等寶號，送臘，鷄鴨，肉食。元豐，新民牛，廣興，廣萬生，利僑，泰興，國信，秘魯賽路，益豐，香港，和發，味珍等寶號送餅食或凉果等，該總會館對各僑團酒家，餐館，商號暨各界男女，又該館部份職員及各男女服務人員之努力工作，僑胞之熱烈捐贈，使慶會順利進行，深致謝意。

活活百貨公司
WOODWARD'S
Surrey, New West., Vancouver
DOWNTOWN, OAKRIDGE, PARK ROYAL,

五間舖 平賣四天
ON SALE, Feb. 18, 19, 20, 21,
星期 三 四 五 六

加省 NAVEL 橙菓·	三打壹元
智利甘露菓 HONEYDEWS	每個六毛九
卑詩美味萍菓大號	每打七毛九
牛扒番茄···	兩磅四毛五
生羌·······	兩磅四毛九
紹菜·······	兩磅二毛九
冬瓜·······	兩磅四毛九
Sunkist檸檬···	每打四毛九

開平總會館抽簽
還樓業百子會訊

（云訊）：駐雲全加開平總會館實業基金委員會，日前徵集百子會股份，購置本埠緬街八佰三十四號，一連三間舖位兩樓層一座，經開十一次抽簽還本連息，昨元月二十五日，尾次抽出清還股本連息，抽出還股份人名如下：關榮楫，謝維院，周樑瑞，周立賜，關廷棟，關勳譜，黃名標，黃鏡祝，胡持寬，黃御蘭，關平，黃意蘭，關榮萱，胡寬持，方錦泮，關炳燊，黃紀濟，黃捷蘭，方文成，胡洪楷，區子常，區光常，關賞榮，司徒何喬，司徒廼倫，胡炘榮，謝維綵，周維祺，潘琪中，潘燿華，周新榮，司徒宜武，司徒俊瑤，鄧傑樵，黃惠蘭，周道寫，周愛立，余民利，李譜緒，黃焯秀，徐梅秀徐國森，朱福修，李矩悅，李岡溪，丘發多，司徒炳棠，是次尾次抽出還清股本連息，各應領邑僑，一俟宣佈開派日期，祈携收條到該邑會館領收。

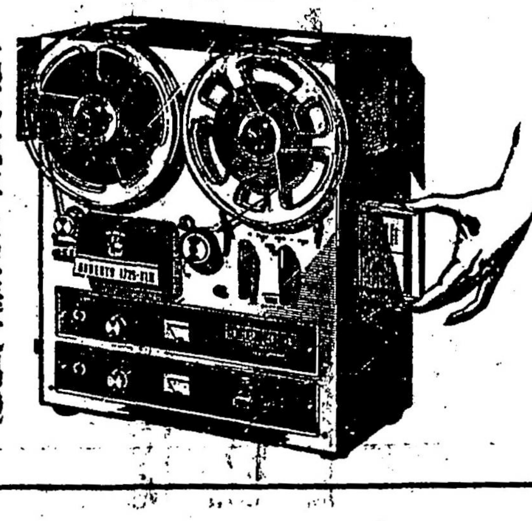
陳玉森翁喪禮哀榮

云訊：僑紳陳玉森翁，日昨仙遊，定昨九日下午三時假丹拿維街座暗市黨殯儀館舉行喪禮，經誌報端，屆時到場執紼者中西人士五十餘衆 尤以西人前任卑詩省總督華萊士先生合家到來送別，同感哀悼之思，靈堂滿掛輓聯，壯嚴肅穆首由西女唱哀歌，溫道榮牧師祈禱講述人生死眞諦 隨開祭始，由陳海明司儀秉讀誄詞，主祭陳孔墉，陪祭陳明康，袁廣林，禮生陳顯儀，陳應傑，祭禮完畢，隨由「堂」「所」代表獻花，計有至孝篤親公所袁葉彥，至孝篤親實業部陳品乾 陳穎川總堂陳惠明，繼而陳孔墉，陳康明，袁廣林，永第獻花，胡彩星講述陳翁生平行狀，殿由袁惠乾以英語代表陳翁家屬答謝畢，中西親友向陳翁遺容行最後揖別禮，即由曾貴良，陳應煖，象揮，元沛，樹儒，輝猷等扶柩上車，直送往山景坟園，由牧師溫道榮行歸土禮，即行安葬 計花圈四十餘座，素車四十餘輛，備極榮哀云。

台山寧陽會館
派員慰問病僑

（云訊）：本埠台山寧陽會館諸執事，以憫病僑老僑之悽楚，于五日舉行一年一度在于農曆除夕治殮，前往慰問網聖約瑟醫院及華人安老院，全體病僑老僑，該日上午十一時 由黃文甫偕同陳孔墉，黃祟禮，伍善予，蔡英源，許秉信．黃石民，馬樹景，黃自民 朱延環，關健雄夫人，雷維昌等，共乘汽車四輛，（未完）

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B C
電話：式五四·三九一三



八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉
香港樂聲錄音唱片公司

洪門四大機構聯席會

中國洪門民治黨總支部，雲埠支部、達權社，洪門實業部，特為實業問題，定於本月廿式日（星期日）下午一時，在洪門大厦禮堂召開四部職員及黨社員聯席大會，討論洪門舊樓要案，希各叔父昆仲依時出席，共策進行，切切此佈

中國洪門民治黨駐加 總支部 雲支部 達權社 洪門實業部 仝啓
一九七〇年二月十八日

新式聯房出租
全新一廳一房廚房水厠，近域多利街。每日五時後電話三二一、一三六〇

宜僱管理電力車衣機
須有經驗，婦女衣廠，有意者請到 Marjorie Hamilton Ltd. 335 Water St.

搜烟通天面各項水嚨
兼埋陰溝，欲求精良工作，隨時請叫 Petersen & Sorenson 電話 874-5426

華新書局
雲高華

成功之鑰 屈武祈著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
鐵鏽的小湖 錢娜著壹元式毫
安妮．法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七 一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六 海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫惰的秘密 親齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫書 一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元 戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士 春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精庄 彩色插頁圖廿幅六元
國父孫中山先生傳 英譯對照壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍鎮江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元六
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方箕 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花錦灯廿二冊伴霞樓主八元八
劍酒刀客傳十七冊卧龍生叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鼎遊龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐵鼓樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 聲色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的貝殼 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣 請駕臨本號或電話詢問

鍾天賜

伍澤濂

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本台月欄所列各者外，倘祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊，搶劫等各項燕梳，價錢公道，辦務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

㊀六年新屋，三大睡房，土庫亦有廳房，此屋看過方知抵買。取價式萬九千式百元，請問伍澤濂

㊁街角菓舖連實業舖後有多睡房二萬壹千九平過買屋住先交一萬元適合主婦秉顧家務 鍾天賜

㊂曲屈林區雜貨店，街角位置，上等設備，每月生意八千元以上，有地方住，長批。問伍澤森

㊃平靚住家屋，石米增身，三睡房，土庫有廳房，適合大家庭或分租，全價一萬九千八。伍澤濂

㊄華埠屋一萬四千九百元可任兩伙人樓上四廳房樓下三廳三睡房全土庫另有數間華埠屋出讓 問鍾天賜

㊅一廳三睡房，東區靚屋，自動煖氣和熱水，廿三年新，七厘半利息，全價一萬六千九。伍澤森

㊆新式商業樓，樓下五間商店，樓上十六組柏文，土庫停車場客廿五輛車，好入息，請問伍澤濂

㊇二十五年磚樓在旺街角舖賃四百元另十七組聯房各自電錶年租二萬二千五要價十五萬元 鍾天賜

㊈石屎墻大屋，一廳四大睡房，內部全翻新、仿如新屋一樓；近巴士站，可試還價式萬九。伍澤森

㊉外埠雜貨店，八萬餘元生意一年，更有精雅廳房居住；合夫婦經營，取價八千五百。伍澤濂

⑪靚合法入息屋石米墻叁副水厠樓上兩組樓下五廳房土庫叁廳房先交一萬元餘充銀期 鍾天賜

⑫每月生意約六千元菓店，有地方住，附近無競爭，業主志圖別業，急賣七千元另点貨。伍澤森

⑬外埠中西飯館，卡座五十餘位，設備全島一流，六萬餘元生意一年。詳情請問伍澤濂

⑭菓舖四間出讓每日生意六百元三百元二百元及百六十元另有埠邊菓舖連實業詳情問鍾天賜

⑮本汝比靚新屋，一廳三睡房，前后陽台，孖浴室可以舊屋相換，或有政府獎金千元。伍澤森

華民戲院
150 E. HASTINGS ST.

式月廿壹號（星期六）由十二点半映到十点半
古裝歌唱 春燈戲鳳凰 鄧碧雲 好逑 縱劍郎 林家聲 譚倩紅 梁醒波
心心相印 馬師曾 紅線女
夜祭金嬌 任劍輝 羅艷卿

式月廿二號（星期日）由十二點半映到十點半
新潮新藝好睇好笑 家有賢妻 丁瑩 林家聲 梁醒波 俞明 金影憐 高魯泉
全部七彩現代歌舞 千嬌百媚 蕭芳芳 沈殿霞 胡楓 薛家燕 葉青 張儀

龔貞信花舖
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.
如蒙帶覩 免費請到 華民睇戲

喜市定街東一百五十號 AVON

來食餐 我請睇戲
片打東一四三 安樂園
即日起惠顧式元送免費戲劵一張值一元式五 廿八號止

叁月一號（禮拜日）
打龍袍
映民間故事全部歌唱動人巨片

陶三春……于素秋 陶四春……岑國麗
高懷德……麥炳榮 韓素梅……李香琴
趙匡胤……林蛟 韓龍……劉克宣
鄭恩……半日安 韓小龍……張鳳輝

打龍袍故事：殘唐五代天下大亂各路英雄紛投軍效力各為其主得一官半職光宗耀祖是一部最精彩唱做工架新片
趙匡胤鄭恩高懷德百花亭鬧酒效桃園三兄弟同結義
陶三春困城殺奸黨國舅奸妃（于素秋大唱反線二王）

Block Bros
Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅261-4364 公司431-1471

△近唐人埠住宅出售，有濶大四廳房，出入方便，只售壹萬三千九百元。又近唐人埠七組聯房，每年有三千八百四十元入息，取價三萬二千元，一萬元現銀即可成交。

△東區大廳房美麗住宅，交通方便，首期只付七千元。

△西區畢列治區六廳房高尚住宅，只售四萬八千五百元。

△商業樓宇數間出售，取價為六萬五千元，九萬元十一萬元及十二萬元等。

△小型及中型商場各一，取價廿叁萬元及四十叁萬元。

△東區稻文數間取價五組十四年新六萬五千元十四組七年新十六萬五千元廿組四年新廿四萬九千元，均可以首期付叁分一款項

祺梁
LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

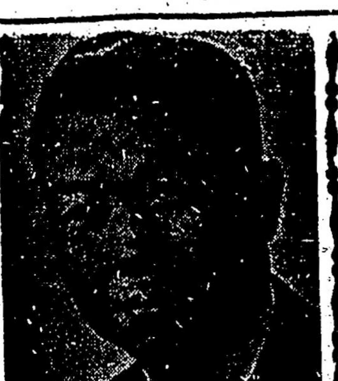
（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建籬笆，改換屋頂瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屣相迎。

地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四·三五八七
夜間電話：式五四·壹式〇三

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.

公司電話	685-4271
高奇勛	736-5026
洪錦鋆	255-9669
黃衞新	266-9418
張燮元	325-8981
毛靜	261-0057



▲市區汽車旅館—位于旺盛大道，有廿八個房，其中十組有廚房設備，每年淨益超過三萬元，先付現銀九萬七千元，即可交易，三年還本。投資好機會。

▲西區最高尚柏文區—十七組，五年新，年收約式萬六千元，先付現銀八萬八千元。

▲百老滙西街商業區．稻文十組，年收壹萬三千五百元，取價十萬元。

▲全新商業樓—紅毛坭磚，位於北繁盛區，年收應有壹萬三千元，取價十壹萬元，現銀四萬元，即可交易。

▲商街商業區—街角位置 年收四千八百元，取價僅三萬九千元，

▲小型菜舖—家庭式，中區街角，每日生意超過壹百元，祇取價三千元，認真抵買。

南洋商業銀行
華僑服務部

辦理

華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託·竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）